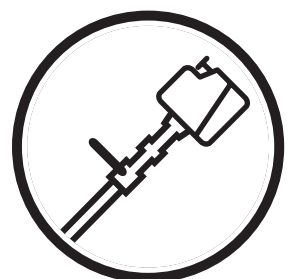


Operator's manual Manuel d'utilisation Manual de instrucciones

Saw attachment PA PA 1100
Accessoire de sciage PA PA 1100
Suplemento de sierra PA PA 1100



GB FR ES

ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos

¡ATENCIÓN! La máquina, si se utiliza de forma errónea o descuidada, puede ser una herramienta peligrosa que puede causar daños graves e incluso la muerte al usuario y a otras personas.



Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.



Utilice siempre:

- Casco protector cuando exista el riesgo de objetos que caen
- Protectores auriculares homologados
- Gafas protectoras o visor

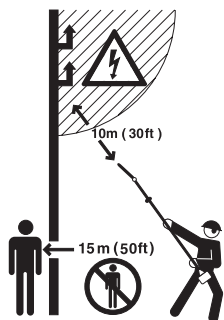


Este producto cumple con la directiva CE vigente.



Suplemento de sierra con tubo PA 1100

Esta máquina no tiene aislamiento eléctrico. Si la máquina entra en contacto o está en las proximidades de cables conductores de tensión, puede provocar la muerte o lesiones graves. La electricidad puede ser transmitida de un punto a otro formando un arco de tensión. A mayor tensión, mayor es la distancia que puede ser transmitida la electricidad. La electricidad también puede ser transmitida a través de ramas y otros objetos, especialmente si están mojados. Mantenga siempre como mínimo una distancia de 10 metros entre la máquina y un cable conductor de tensión u objetos que estén en contacto con el mismo. Si debe trabajar con una distancia de seguridad más corta, póngase siempre en contacto con la central eléctrica para cerciorarse de que la tensión está desconectada antes de empezar a trabajar.



Suplemento de sierra sin tubo PA

Esta máquina no tiene aislamiento eléctrico. Si la máquina entra en contacto o está en las proximidades de cables conductores de tensión, puede provocar la muerte o lesiones graves. La electricidad puede ser transmitida de un punto a otro formando un arco de tensión. A mayor tensión, mayor es la distancia que puede ser transmitida la electricidad. La electricidad también puede ser transmitida a través de ramas y otros objetos, especialmente si están mojados. Mantenga siempre como mínimo una distancia de 10 metros entre la máquina y un cable conductor de tensión u objetos que estén en contacto con el mismo. Si debe trabajar con una distancia de seguridad más corta, póngase siempre en contacto con la central eléctrica para cerciorarse de que la tensión está desconectada antes de empezar a trabajar.



Utilice siempre guantes protectores homologados.

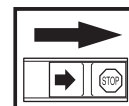


Utilice botas antideslizantes y seguras.

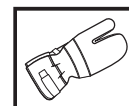


Los demás símbolos/etiquetas que aparecen en la máquina corresponden a requisitos de homologación específicos en determinados mercados.

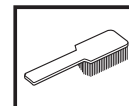
Los controles y/o mantenimiento deben efectuarse con el motor parado, con el botón de parada en la posición STOP.



Utilice siempre guantes protectores homologados.



La máquina debe limpiarse regularmente.



Control visual.



Debe utilizarse gafas protectoras o visor.



Repostaje de aceite y regulación del caudal de aceite



Índice

ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos 32

ÍNDICE

Índice 33

Antes de arrancar, observe lo siguiente: 33

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Equipo de corte 34

Especificaciones de la espada y la cadena de corte ... 34

Afilado y ajuste de la profundidad de corte de la cadena 35

Tensado de la cadena 36

Lubricación del equipo de corte 37

Control del desgaste del equipo de corte 38

Instrucciones de seguridad para utilizar la sierra de podar 38

¿QUÉ ES QUÉ?

¿Qué es qué en el suplemento de sierra? (Suplemento de sierra con tubo PA 1100)..... 41

¿Qué es qué en el suplemento de sierra? (Suplemento de sierra sin tubo PA)..... 42

MONTAJE

Montaje del cabezal de corte (Suplemento de sierra con tubo PA 1100) 43

Montaje del cabezal de corte (Suplemento de sierra sin tubo PA) 43

Montaje de la espada y la cadena 43

Montaje de la argolla de suspensión 44

Ajuste del arnés 44

Repostado de aceite 44

Control antes de arrancar 44

DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos 45

Combinaciones de espada y cadena 45

Declaración CE de conformidad 46

Antes de arrancar, observe lo siguiente:

Husqvarna AB trabaja constantemente para perfeccionar sus productos y se reserva, por lo tanto, el derecho a introducir modificaciones en la construcción y el diseño sin previo aviso.

La exposición prolongada al ruido puede causar daños crónicos en el oído. Por consiguiente, use siempre protectores auriculares homologados.

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

Estas instrucciones son complemento del manual que se adjunta a la máquina. Para más información sobre el manejo, consultar el manual de la máquina.



¡ATENCIÓN! Bajo ninguna circunstancia debe modificarse la configuración original de la máquina sin autorización del fabricante. Utilizar siempre recambios originales. Las modificaciones y/o la utilización de accesorios no autorizadas pueden ocasionar accidentes graves o incluso la muerte del operador o de terceros.



¡ATENCIÓN! Este accesorio sólo puede ser utilizado con las desbrozadoras/recortadoras destinadas al mismo, vea "Accesorios aprobados" en el capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones de la máquina.

La máquina está destinada solamente al corte de ramas y ramitas.

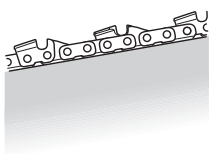
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Equipo de corte

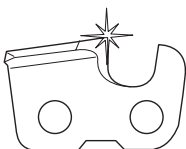


Esta sección muestra cómo realizando un mantenimiento correcto y utilizando el equipo de corte correcto se obtiene una capacidad de corte máxima y se prolonga la vida útil del equipo de corte.

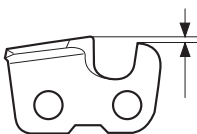
¡Utilice solamente el equipo de corte recomendado por nosotros! Vea el capítulo Datos técnicos.



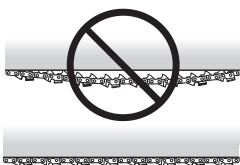
¡Mantenga los dientes cortantes de la cadena bien y correctamente afilados! Siga nuestras instrucciones y utilice el calibrador de limado recomendado. Una cadena mal afilada o defectuosa aumenta el riesgo de accidentes.



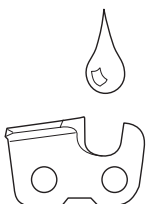
¡Utilice la profundidad de corte correcta! Siga nuestras instrucciones y utilice el calibrador de profundidad de corte recomendado. Una profundidad de corte demasiado grande aumenta el riesgo de reculada.



¡Mantenga la cadena correctamente tensada! Con un tensado insuficiente se incrementa el riesgo de solturas de la cadena y se aumenta el desgaste de la espada, la cadena y el piñón de arrastre.



¡Mantenga el equipo de corte bien lubricado y efectúe el mantenimiento adecuado! Con una lubricación insuficiente se incrementa el riesgo de roturas de cadena y se aumenta el desgaste de la espada, la cadena y el piñón de arrastre.



¡ATENCIÓN! Nunca utilice una máquina que tenga un equipo de seguridad defectuoso. Efectúe el control y mantenimiento del equipo de seguridad de la máquina como se describió en este capítulo. Si su máquina no pasa todos los controles, entréguela a un taller de servicio para su reparación.



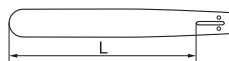
¡ATENCIÓN! Pare siempre el motor antes de trabajar con alguna parte del equipo de corte. Éste continúa girando incluso después de haber soltado el acelerador. Controle que el equipo de corte se haya detenido completamente y desconecte el cable de la bujía antes de comenzar a trabajar.

Especificaciones de la espada y la cadena de corte

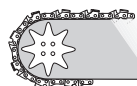
Cuando necesite cambiar el equipo de corte entregado junto con su máquina por avería o desgaste, sólo debe utilizar los tipos de espadas y cadenas recomendadas por nosotros.

Espada

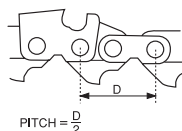
- Longitud (pulgadas/cm)



- Número de dientes en el cabezal de rueda (T). Número pequeño = radio de cabezal pequeño = poca propensión a las reculadas.



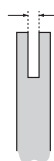
- Paso de cadena (pulgadas). El cabezal de rueda de la espada y el piñón de arrastre de la cadena de la motosierra deben adaptarse a la distancia entre los eslabones de arrastre.



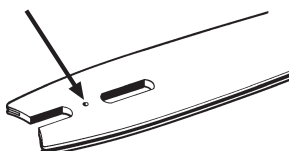
- Número de eslabones de arrastre (unidades). A cada combinación de longitud de cadena, paso de cadena y número de dientes del cabezal de rueda, le corresponde un número determinado de eslabones de arrastre.



- Ancho de la guía de la espada (pulgadas/mm). El ancho de la guía de la espada debe estar adaptado al ancho del eslabón de arrastre de la cadena.



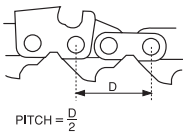
- Orificio de aceite de la cadena de corte y orificio para el vástago de tensado de la cadena.



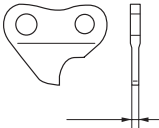
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cadena

- Paso de la cadena de motosierra (pulgadas). (La distancia entre tres eslabones de arrastre dividida por dos.)



- Ancho del eslabón de arrastre (mm/pulgadas)



- Número de eslabones de arrastre (unidades)



Afilado y ajuste de la profundidad de corte de la cadena

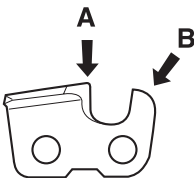


¡ATENCIÓN! ¡Una cadena mal afilada aumenta el riesgo de reculada!

Generalidades sobre el afilado de los dientes cortantes

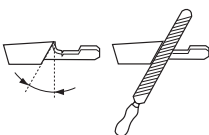
- No corte nunca con una cadena desafilada. Si Ud. necesita presionar el equipo de corte para atravesar la madera y las virutas son muy pequeñas, significa que debe afilarse la cadena. Una cadena muy desafilada no produce virutas, sólo polvo.
- Una cadena bien afilada atraviesa la madera por sí sola y produce virutas grandes y largas.

La parte cortante de una cadena es el eslabón de corte, compuesto por un diente cortante (A) y un tacón de profundidad de corte (B). La distancia en altura entre ambos determina la profundidad de corte.



- En el afilado de los dientes cortantes deben tenerse en cuenta estos 5 factores.

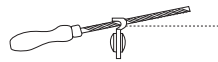
1 Ángulo de afilado



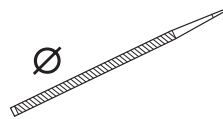
2 Ángulo de corte



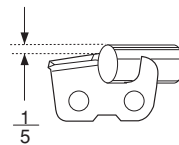
3 Posición de la lima



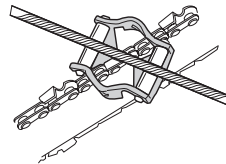
4 Diámetro de la lima redonda



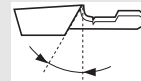
5 Profundidad de afilado



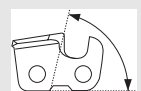
Es muy difícil afilar correctamente una cadena sin accesorios adecuados. Por consiguiente, le recomendamos que utilice nuestro calibrador de afilado. Éste garantiza un afilado que reduce óptimamente las reculadas y maximiza la capacidad de corte.



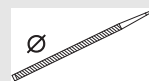
¡ATENCIÓN! Las siguientes desviaciones de las instrucciones de afilado aumentan considerablemente la propensión a la reculada de la cadena:



Ángulo de afilado muy grande

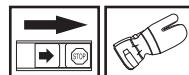


Ángulo de corte muy pequeño

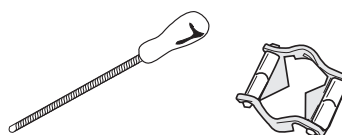


Diámetro de la lima muy pequeño

Afilado de dientes cortantes



- Para afilar los dientes cortantes se requiere una lima redonda y un calibrador de afilado.

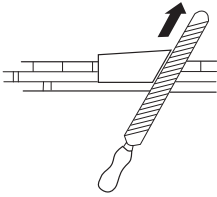


- Compruebe que la cadena esté bien tensada. Con un tensado insuficiente, la cadena tiene inestabilidad lateral, lo cual dificulta el afilado correcto.

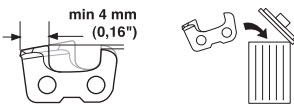


INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Afíle siempre desde el interior del diente de corte hacia fuera. En el retorno, suavice la presión de la lima. Primero, afíle todos los dientes de un lado de la espada. Después, vuélvala y afíle los dientes restantes del otro lado.



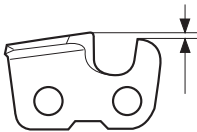
- Afíle todos los dientes a la misma longitud. Cuando sólo queden 4 mm (0,16") de la longitud de diente, la cadena está desgastada y debe cambiarse.



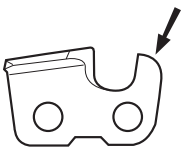
Generalidades sobre el ajuste de la profundidad de corte



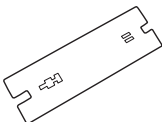
- Al afilar un diente cortante se reduce la profundidad de corte. Para obtener una capacidad de corte óptima debe rebajarse el tacón de profundidad de corte al nivel recomendado.



- En los eslabones de corte con reducción de reculada, el canto frontal del tacón de profundidad de corte está redondeado. Es muy importante mantener el redondeado/biselado después de ajustar la profundidad de corte.

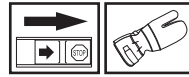


- Le recomendamos utilizar nuestro calibrador especial para obtener correctamente la profundidad de corte y un biselado del canto frontal del tacón de profundidad de corte.

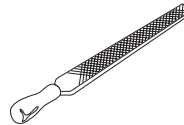


¡ATENCIÓN! ¡Una profundidad de corte excesiva aumenta la propensión a las reculadas de la cadena!

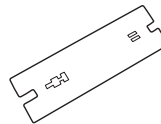
Ajuste de la profundidad de corte



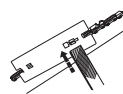
- El ajuste de la profundidad de corte debe hacerse con los dientes cortantes recién afilados. Recomendamos ajustar la profundidad de corte después de cada tercer afilado de la cadena. ¡NOTA! Esta recomendación presupone que la longitud de los dientes cortantes no se ha reducido más de lo normal.
- Para ajustar la profundidad de corte se necesita una lima plana y un calibrador de profundidad de corte.



- Ponga el calibrador sobre el tacón de profundidad de corte.



- Ponga la lima plana sobre la parte del tacón de profundidad de corte que sobresale del calibrador y lime el excedente. El ajuste es correcto cuando no se nota resistencia alguna al pasar la lima sobre el calibrador.

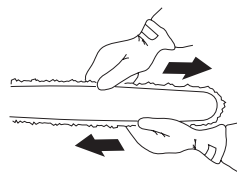


Tensado de la cadena

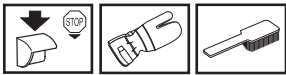


¡ATENCIÓN! Una cadena insuficientemente tensada puede soltarse y ocasionar accidentes graves, incluso mortales.

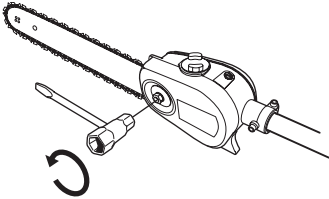
- La cadena se alarga con la utilización. Por consiguiente, es importante ajustar el equipo de corte para compensar este cambio.
- El tensado de la cadena debe controlarse cada vez que se reposte combustible. ¡NOTA! Las cadenas nuevas requieren un período de rodaje, durante el que debe controlarse el tensado con mayor frecuencia.
- En general, la cadena debe tensarse tanto como sea posible, aunque debe ser posible girarla fácilmente con la mano.



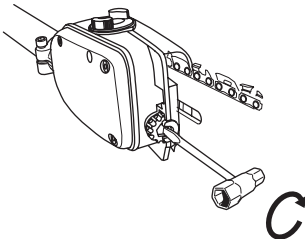
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



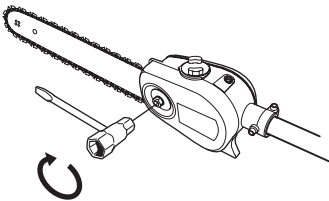
- 1 Afloje la tuerca de la espada.



- 2 Con la punta de la espada hacia arriba, tense la cadena enroscando el tornillo tensor con la llave combinada. Tense la cadena hasta que deje de colgar en la parte inferior de la espada.



- 3 Apriete la tuerca de la espada con la llave combinada manteniendo la punta de la espada dirigida hacia arriba. Compruebe que la cadena de corte pueda girarse fácilmente con la mano.



Lubricación del equipo de corte



¡ATENCIÓN! La lubricación insuficiente del equipo de corte puede ocasionar roturas de cadena, con el riesgo consiguiente de accidentes graves e incluso mortales.

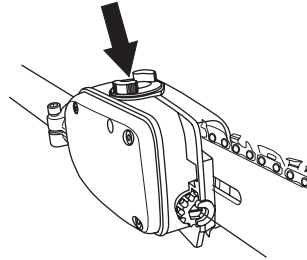
Aceite para cadena de motosierra

- Un aceite para cadena de motosierra ha de tener buena adhesión a la cadena, así como buena fluidez tanto en climas cálidos como fríos.
- Como fabricantes de motosierras hemos desarrollado un aceite para cadena óptimo que, gracias a su origen vegetal, es también biodegradable. Recomendamos el uso de nuestro aceite para obtener la mayor conservación, tanto de la cadena de sierra como del medio ambiente.
- Si nuestro aceite para cadena de motosierra no es accesible, recomendamos usar aceite para cadena común.
- En zonas donde no hay accesibles aceites especialmente destinados a lubricar cadenas de motosierra, puede utilizarse el aceite para transmisiones EP 90.
- **¡No utilizar nunca aceite residual!** Es nocivo para Ud., la máquina y el medio ambiente.

Repostaje de aceite para cadena de motosierra



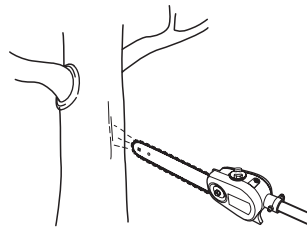
La bomba de aceite viene ajustada de fábrica para responder a la mayoría de las necesidades de lubricación. Un depósito de aceite lleno alcanza aproximadamente la mitad del tiempo que alcanza un depósito de combustible lleno. Por eso, controle regularmente la cantidad de aceite en el depósito de aceite para evitar daños en la cadena de corte y la espada que pueden producirse por la falta de lubricación.



Control de la lubricación de la cadena

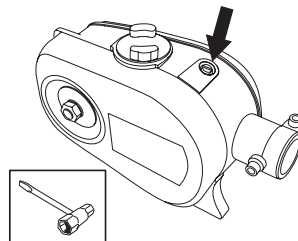
Controle la lubricación de la cadena cada vez que reposte.

Apunte la punta de la espada a unos 20 cm (8 pulgadas) de un objeto fijo y claro. Después de 1 minuto de funcionamiento a 3/4 de aceleración debe verse una línea de aceite clara en el objeto.



Ajuste de la lubricación de la cadena

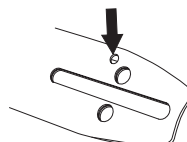
Para cortar maderas secas y duras puede ser necesario aumentar la lubricación. El flujo de aceite se aumenta enroscando el tornillo de regulación a izquierdas. Tenga en cuenta que al hacerlo aumenta el consumo de aceite. Controle regularmente la cantidad de aceite en el depósito. El flujo de aceite se reduce enroscando a derechas el tornillo de regulación.



Medidas si la lubricación no funciona:

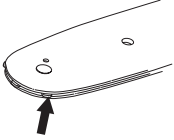


- 1 Compruebe que el canal de aceite de cadena en la espada esté abierto. Límpielo si es necesario.



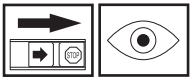
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- 2 Compruebe que el canal de lubricación de la caja de engranajes esté limpio. Límpielo si es necesario.
- 3 Compruebe que el cabezal de rueda de la espada gire con facilidad. Si la lubricación de la cadena de corte no funciona después de ejecutar los puntos de control mencionados anteriormente, consulte a su taller de servicio.



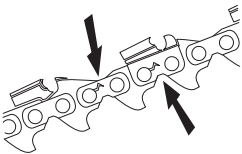
Control del desgaste del equipo de corte

Cadena



Controle diariamente la cadena para comprobar si:

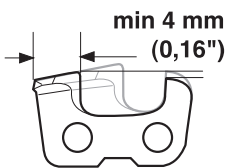
- Hay grietas visibles en los remaches y eslabones.



- La cadena está rígida.
- Los remaches y eslabones presentan un desgaste anormal.

Para comprobar el desgaste de la cadena que utiliza, le recomendamos que la compare con una cadena nueva.

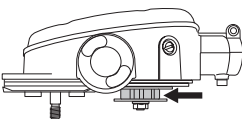
Cuando sólo queden 4 mm de longitud de diente cortante, la cadena está gastada y debe cambiarse.



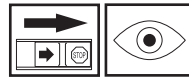
Piñón de arrastre de la cadena



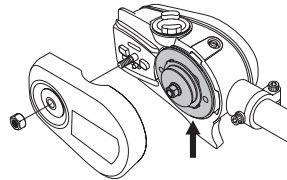
Compruebe regularmente el nivel de desgaste del piñón de arrastre de la cadena y cámbielo si presenta un desgaste anormal.



Sistema amortiguador de vibraciones



Compruebe regularmente que el amortiguador de vibraciones no tenga grietas. Controle también si los amortiguadores de goma están gastados. Si están gastados, cámbielos.

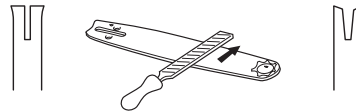


Espada



Controle a intervalos regulares:

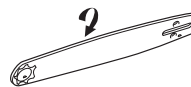
- Si se han formado rebabas en los lados de la espada. Lime si es necesario.
- Si la guía de la espada presenta un desgaste anormal. Cambie la espada si es necesario.



- Si la punta de la espada presenta un desgaste anormal o irregular. Si se ha formado una "cavidad" al final del radio de la punta, en la parte inferior de la espada, es señal de que Ud. ha utilizado la máquina con un tensado de cadena insuficiente.



Para obtener una duración óptima, la espada debe girarse cada día.



¡ATENCIÓN! Un equipo de corte defectuoso puede aumentar el riesgo de accidentes.

Instrucciones de seguridad para utilizar la sierra de podar



¡ATENCIÓN! La máquina puede ocasionar lesiones graves. Lea atentamente las instrucciones de seguridad. Aprenda a utilizar la máquina.

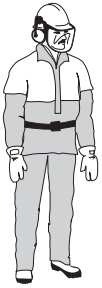


¡ATENCIÓN! Herramienta cortante. No toque la herramienta sin apagar antes el motor.

¡NOTA! Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Protección personal



- Utilice siempre botas y otros equipos que se describen bajo el título Equipo de protección personal del manual de instrucciones de la máquina.
- Utilice siempre ropas de trabajo y pantalón largo resistente.
- No utilice nunca ropas amplias ni joyas.
- Compruebe que el cabello no esté suelto por debajo de los hombros.

Instrucciones de seguridad para el entorno

- No permita nunca que los niños utilicen la máquina.
- Controle que nadie se acerque a menos de 15 metros durante el trabajo.
- Nunca deje que terceros utilicen la máquina sin asegurarse primero de que hayan entendido el contenido de este manual de instrucciones.
- No trabaje nunca desde una escalera, taburete u otra posición elevada que no tenga un apoyo completamente seguro.



Instrucciones de seguridad durante el trabajo

- Cerciórese siempre de tener una posición de trabajo segura y firme.
- Utilice siempre las dos manos para sostener la máquina. Mantenga la máquina al costado de su cuerpo.



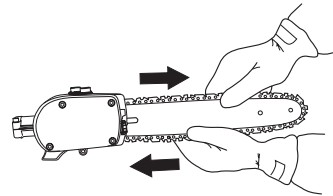
- Utilice la mano derecha para manejar el acelerador.
- Cerciórese de mantener las manos y los pies alejados del equipo de corte mientras el motor está en marcha.
- Al apagar el motor, mantenga las manos y los pies alejados del equipo de corte hasta que el motor se detenga por completo.

- Tenga cuidado con los trozos de rama que pueden salir despedidos durante el corte.
- Apoye siempre la máquina en el suelo cuando no la utiliza.
- Controle el objeto a cortar para cerciorarse de que no tiene elementos extraños como cables de electricidad, insectos, animales, etc., u elementos que puedan dañar el equipo de corte, por ejemplo objetos de metal.
- Si choca con algún objeto o si se producen vibraciones fuertes, pare la máquina. Desconecte el cable de encendido de la bujía. Controle que la máquina no esté dañada. Repare posibles averías.
- Si algún objeto se atasca en el equipo de corte durante el trabajo, pare el motor y espere hasta que se detenga completamente antes de limpiar el equipo de corte.

Instrucciones de seguridad después del trabajo



- Si la máquina no se utiliza, coloque siempre la protección para transporte sobre el equipo de corte.
- Antes de la limpieza, reparación o inspección, cerciórese de que el equipo de corte se haya detenido. Desconecte el cable de encendido de la bujía.
- Utilice siempre guantes resistentes al reparar el equipo de corte. Éste es muy filoso y puede ocasionar cortes con facilidad.



- Guarde la máquina fuera del alcance de los niños.
- Para las reparaciones, utilice solamente repuestos originales.

Técnica básica de trabajo

- Para lograr un buen equilibrio, mantenga siempre la máquina lo más cerca posible del cuerpo.



- Tenga cuidado de que la punta no toque el suelo.
- No fuerce el trabajo, avance de manera controlada para cortar todas las ramas a un nivel parejo.
- Después de cada momento de trabajo reduzca siempre la velocidad del motor a ralentí. Un tiempo demasiado largo a máxima velocidad sin que el motor esté cargado puede averiar seriamente el motor.
- Trabaje siempre a máxima velocidad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Espere a que el motor baje las revoluciones a ralentí después de cada etapa del trabajo. Una aceleración máxima prolongada puede causar serios daños en el embrague centrífugo.



¡ATENCIÓN! Nunca se pare directamente abajo de la rama que va a cortar. Esto puede ocasionar daños personales graves, incluso mortales.

Observe la máxima precaución al trabajar en las cercanías de líneas eléctricas aéreas. Las ramas que caen pueden producir cortocircuitos.



¡ATENCIÓN! Cumpla con las reglas de seguridad vigentes para trabajar en las cercanías de líneas eléctricas aéreas.

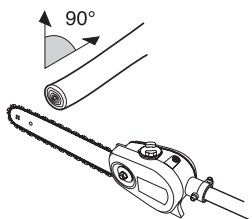


¡ATENCIÓN! Esta máquina no tiene aislamiento eléctrico. Si la máquina entra en contacto o está en las proximidades de cables conductores de tensión, puede provocar la muerte o lesiones graves. La electricidad puede ser transmitida de un punto a otro formando un arco de tensión. A mayor tensión, mayor es la distancia que puede ser transmitida la electricidad. La electricidad también puede ser transmitida a través de ramas y otros objetos, especialmente si están mojados. Mantenga siempre como mínimo una distancia de 10 metros entre la máquina y un cable conductor de tensión u objetos que estén en contacto con el mismo. Si debe trabajar con una distancia de seguridad más corta, póngase siempre en contacto con la central eléctrica para cerciorarse de que la tensión está desconectada antes de empezar a trabajar.

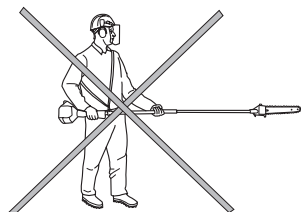


¡ATENCIÓN! La máquina tiene un largo alcance. Cerciórese de que ninguna persona ni animal se aproxime más de 15 metros a la máquina cuando la misma está funcionando.

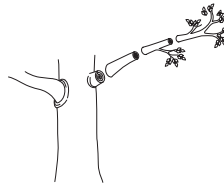
- Busque la posición correcta con respecto a la rama para que el corte sea en lo posible de 90° con respecto a la rama.



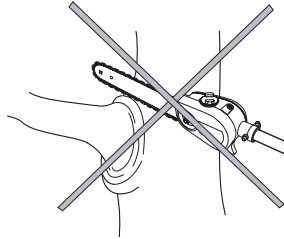
- No trabaje con el mango dirigido directamente hacia el cuerpo (como una caña de pescar) porque en ese caso el equipo de corte parece más grande.



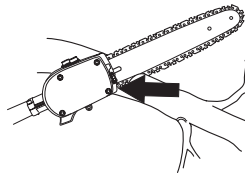
- Las ramas gruesas se cortan en trozos para que Ud. pueda tener mejor control de su lugar de caída.



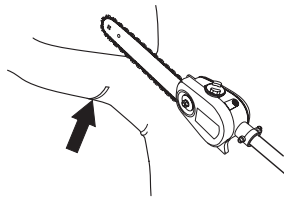
- ¡Nunca corte en la base de la rama porque ésta acelera la cicatrización y evita la podredumbre!



- Utilice la superficie de contacto del cabezal de corte para apoyarse contra la rama durante el corte. Así, impide que el equipo de corte "salte" en la rama.



- Haga una incisión de descarga en el lado inferior de la rama antes de cortarla. Así, se evita que se parta la corteza del árbol, lo que puede causar daños difíciles de cicatrizar y daños permanentes en el árbol. El corte no debe ser más profundo que 1/3 del espesor de la rama para evitar que la sierra se atasque. Retire siempre el equipo de corte de la rama con la cadena en marcha para evitar que el equipo de corte quede aprisionado.

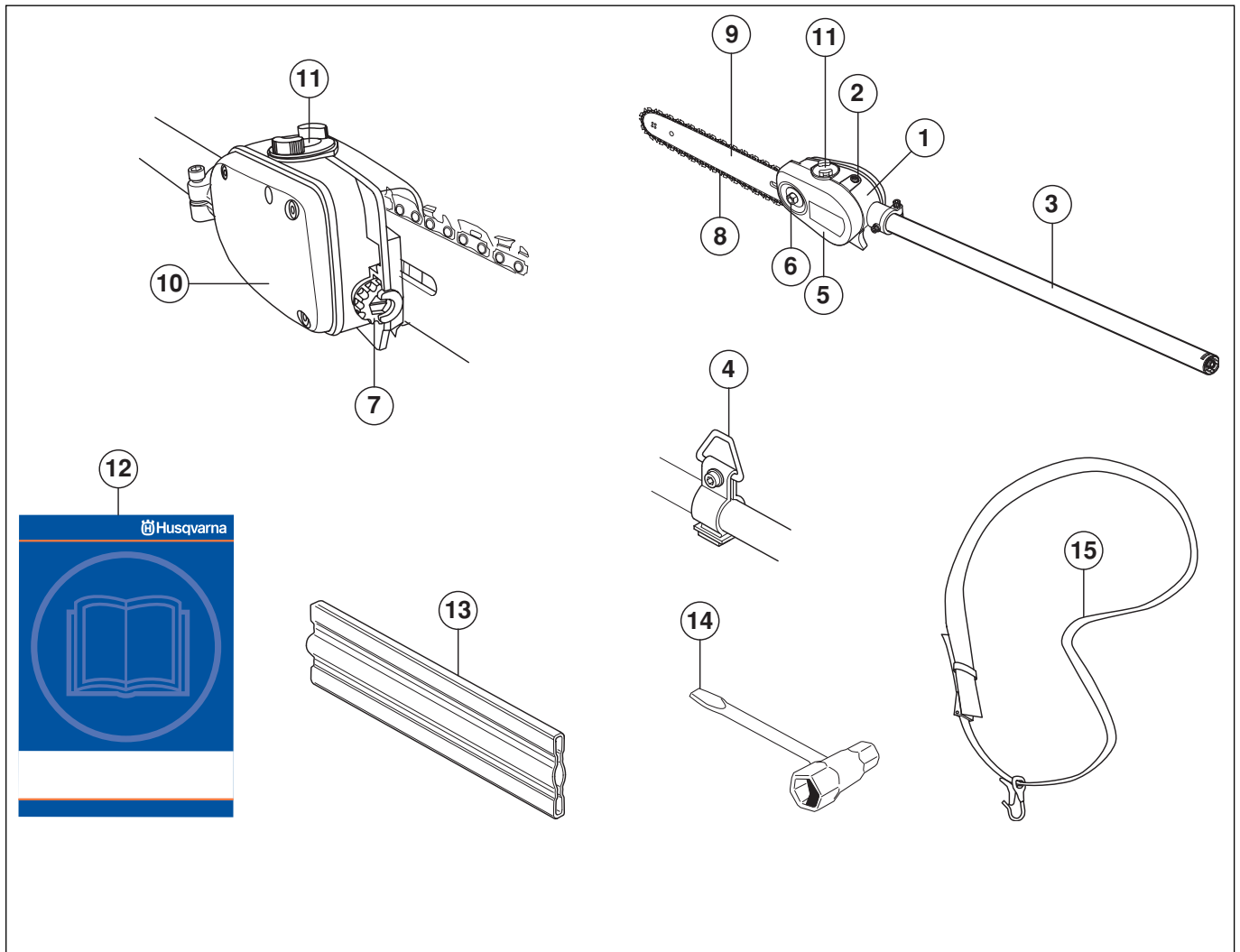


- Utilice el arnés para facilitar el manejo de la máquina y descargar su peso.
- Asegúrese de que está parado sobre una base firme y de que puede trabajar sin la molestia de ramas, piedras y árboles.



¡ATENCIÓN! Nunca acelere si no tiene total control del equipo de corte.

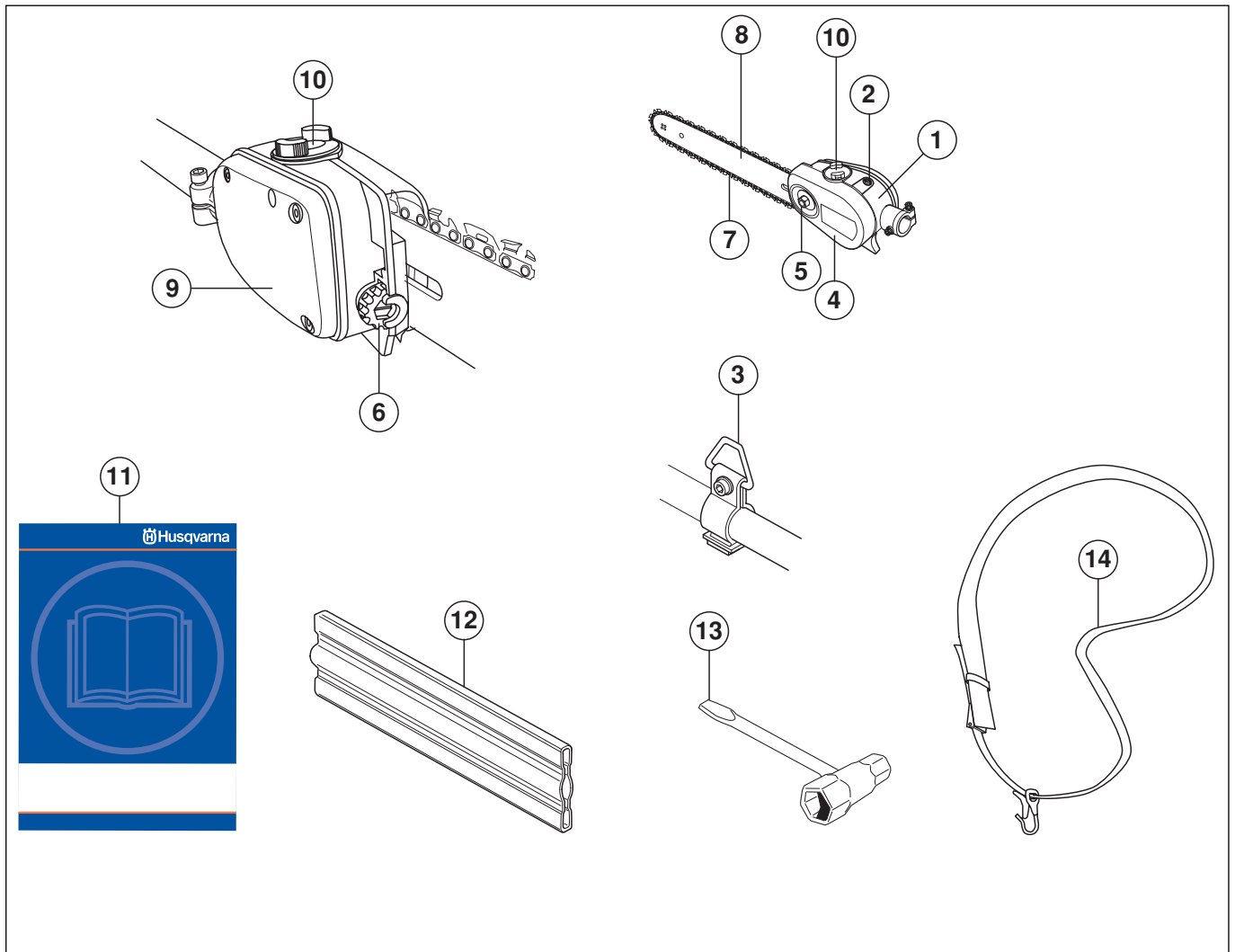
¿QUÉ ES QUÉ?



¿Qué es qué en el suplemento de sierra? (Suplemento de sierra con tubo PA 1100)

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Engranaje angulado | 9 | Espada |
| 2 | Tornillo de ajuste, lubricación de la cadena | 10 | Recipiente de aceite para cadenas de motosierra |
| 3 | Tubo (1100 mm) | 11 | Repostaje de aceite para cadena de motosierra |
| 4 | Gancho de sujeción, arnés | 12 | Manual de instrucciones |
| 5 | Cubierta protectora, cadena de corte | 13 | Protección para transportes |
| 6 | Tuerca de la espada | 14 | Llave combinada |
| 7 | Tornillo tensor de la cadena | 15 | Arnés |
| 8 | Cadena | | |

¿QUÉ ES QUÉ?



¿Qué es qué en el suplemento de sierra? (Suplemento de sierra sin tubo PA)

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Engranaje angulado | 8 | Espada |
| 2 | Tornillo de ajuste, lubricación de la cadena | 9 | Recipiente de aceite para cadenas de motosierra |
| 3 | Gancho de sujeción, arnés | 10 | Repostaje de aceite para cadena de motosierra |
| 4 | Cubierta protectora, cadena de corte | 11 | Manual de instrucciones |
| 5 | Tuerca de la espada | 12 | Protección para transportes |
| 6 | Tornillo tensor de la cadena | 13 | Llave combinada |
| 7 | Cadena | 14 | Arnés |

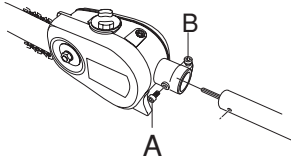
MONTAJE

Montaje del cabezal de corte

(Suplemento de sierra con tubo PA 1100)



- Monte el cabezal de corte en el tubo de manera que el tornillo (A) quede delante del orificio en el tubo como indica la figura.



- Apriete el tornillo A.
- Apriete el tornillo B.

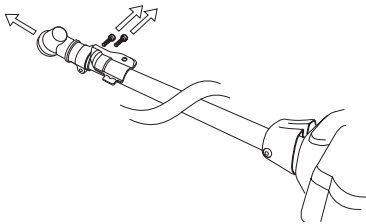
¡NOTA! Asegúrese de que el eje propulsor en el tubo se introduzca en la muesca del cabezal de corte.

Montaje del cabezal de corte

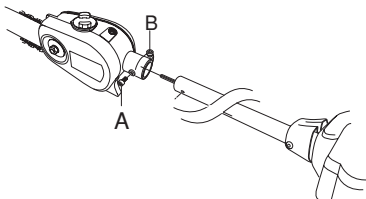
(Suplemento de sierra sin tubo PA)



- Desmontar el engranaje angular del tubo.



- Montar el cabezal de corte en el tubo.

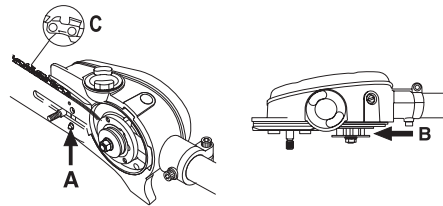


- Apriete el tornillo A.
- Apriete el tornillo B.

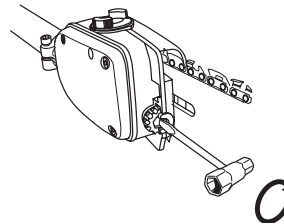
¡NOTA! Asegúrese de que el eje propulsor en el tubo se introduzca en la muesca del cabezal de corte.

Montaje de la espada y la cadena

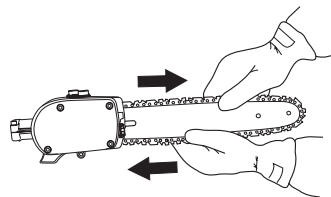
- Afloje y saque la tuerca de la espada y retire la cubierta protectora.
- Monte la espada sobre el perno de la espada. Coloque la espada en la posición posterior extrema. Coloque la cadena sobre el piñón de arrastre y en la guía de la espada. Empiece con la parte superior de la cadena.
- Compruebe que los filos de los eslabones de corte estén orientados hacia delante en la parte superior de la espada.
- Monte la cubierta y coloque el vástago de tensado de cadena (A) en la muesca de la espada. Compruebe que los eslabones de arrastre de la cadena encajen en el piñón de arrastre de la cadena (B) y que ésta quede bien colocada en la guía de la espada (C). Apriete la tuerca de la espada con los dedos.



- Tense la cadena enroscando en el sentido de las agujas del reloj el tornillo de tensado con la llave combinada. La cadena debe tensarse hasta que deje de colgar en la parte inferior de la espada.



- La cadena está correctamente tensada cuando no cuelga en la parte inferior de la espada y puede girarse fácilmente con la mano. Apriete las tuercas de la espada con la llave combinada, sujetando al mismo tiempo la punta de la espada.



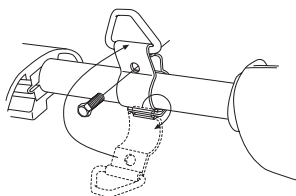
- El tensado de una cadena nueva debe controlarse con frecuencia, hasta que se haya hecho el rodaje. Controle el tensado regularmente. Una cadena correcta significa buena capacidad de corte y larga duración.

MONTAJE

Montaje de la argolla de suspensión



La argolla de suspensión va montada entre el mango trasero y el mango cerrado. Coloque la argolla como para que la máquina quede equilibrada y cómoda para el trabajo.



Ajuste del arnés



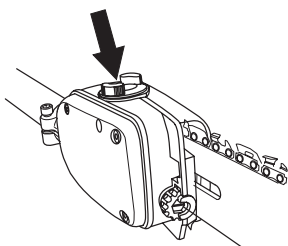
El arnés se debe utilizar siempre con la máquina para lograr máximo control de la misma y para reducir el riesgo de cansancio en los brazos y la espalda.

- Colóquese el arnés.
- Enganche la máquina en el gancho de sujeción del arnés.
- Regule la longitud del arnés de manera que el gancho de sujeción quede aproximadamente a la altura de su cadera derecha.



Repostado de aceite

- Abra la tapa en la parte superior del cabezal de corte



- Rellene aceite para cadenas de motosierra de Husqvarna.
- Vuelva a cerrar la tapa.

Control antes de arrancar



- Inspeccione el área de trabajo. Retire objetos que puedan ser lanzados.
- Controle el equipo de corte. Nunca utilice un equipo roto, agrietado o dañado.
- Controle que la máquina esté en excelentes condiciones de funcionamiento. Verifique que todas las tuercas y tornillos estén apretados.
- Compruebe que la cadena esté lo suficientemente lubricada. Consulte las instrucciones bajo el título Lubricación del equipo de corte.
- Compruebe que el equipo de corte siempre se detenga en ralentí.
- Utilice la máquina solamente para el uso al que está destinada.
- Controle que los mangos y la función de seguridad estén en buenas condiciones. No utilice nunca una máquina que carece de una pieza o que ha sido modificada fuera de las especificaciones.



DATOS TECNICOS

Datos técnicos

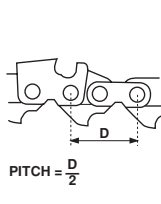
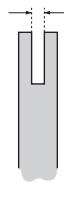
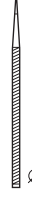
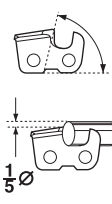
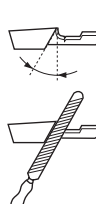

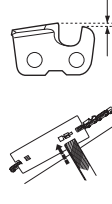
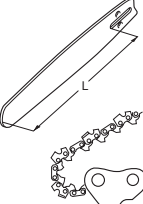
Datos técnicos	Suplemento de sierra sin tubo PA	Suplemento de sierra con tubo PA 1100
Sistema de lubricación		
Capacidad del depósito de aceite, litros	0,22	0,22
Peso		
Peso sin combustible, equipo de corte y protección, kg	0,8	1,4
Niveles acústicos (vea la nota 1)		
Nivel equivalente de presión en la oreja del operario, medido según EN ISO 11680-1, dB(A)	95	96
Nivel equivalente de efecto sonoro, medido según EN ISO 11680-1 e ISO 10884, dB(A)	106	106
Niveles de vibraciones		
Vibraciones en el mango medidas según EN ISO 11680-1, m/s ²		
Ralentí, mango trasero/delantero:	1,0/3,0	1,2/2,3
Aceleración máxima, mango trasero/delantero:	5,5/3,6	6,0/5,5

Nota 1: El nivel equivalente de presión acústica se calcula como la suma de energía, ponderada en el tiempo, de los niveles de presión acústica en diferentes estados de funcionamiento, con la siguiente división temporal: 1/2 en vacío y 1/2 a régimen máximo.

Combinaciones de espada y cadena

Las combinaciones siguientes tienen la homologación CE.

Longitud, pulgadas	Espada		Cadena				
	Paso, pulgadas	Máximo número de dientes, cabezal de rueda					
10	3/8	7 T	Husqvarna S 36/Oregon 91 VG				
12	3/8	7 T					
10	3/8	7 T	Oregon 90SG				
12	3/8	7 T					

	 PITCH = $\frac{D}{2}$							
	inch	inch/mm	inch/mm				inch/mm	inch/cm: dl
91VG	3/8"	0,050"/1,3	5/32" /4,0	85°	30°	0°	0,025"/0,65	10"/25:40 12"/30:45
S36	3/8"	0,050"/1,3	5/32" /4,0	85°	30°	0°	0,025"/0,65	10"/25:40 12"/30:45
90SG	3/8"	0,028"/1,1	5/32" /4,0	85°	30°	0°	0,025"/0,65	10"/25:40 12"/30:45

DATOS TECNICOS

Declaración CE de conformidad

(Rige sólo para Europa)

Nosotros, Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suecia, tel. +46-36-146500, declaramos que este suplemento de sierra, a partir del número de serie del año 2002 en adelante (el año se indica claramente en la placa de identificación, seguido del número de serie), cumplen con las siguientes disposiciones de las DIRECTIVAS DEL CONSEJO:

98/37/CE, "referente a máquinas", Anexo IIA, del 22 de junio de 1998.

Se han aplicado las siguientes normas: **EN 292-2**, **EN ISO 11680-1**

Organismo inscripto: **0404, SMP, Svensk Maskinprovning AB**, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50 Uppsala, Suecia, ha efectuado el examen CE de tipo conforme a la Directiva sobre máquinas (98/37/CE), artículo 8, apartado 2c. El certificado del examen CE de tipo, conforme al Anexo VI, tiene el número: **404/02/858**

El suplemento de sierra suministrado coincide con el ejemplar al que se realizó el examen CE de tipo.

Huskvarna, 3 de enero de 2002



Bo Andréasson, Jefe de Desarrollo



1140248-20



2004-02-05